



KERAMOST

Příloha č. 5/MS ISŘ 37



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NÁVŠTĚVNÍKY

Vítejte na provozu Želenice společnosti KERAMOST, a.s. Před vstupem do provozu se ohlaste na expedici a vyčkejte příchodu zaměstnance. Ten Vás bude provázet po celou dobu Vaší přítomnosti v provozu. **Po seznámení s bezpečnostními a provozními pokyny jste odpovědní za svou bezpečnost v celém areálu provozu. Dále jste odpovědní za provedení octištění nákladního vozidla před vyjetím z areálu společnosti.** Všechny případné nehody hlase okamžitě odpovědnému zaměstnanci provozu. Při opouštění prostoru provozu se opět ohlaste na expedici. Přejeme šťastnou cestu.



SAFETY INSTRUCTIONS FOR VISITORS

Welcome in production plant Želenice of company KERAMOST, Plc. Before entering site area please report yourself at dispatch office and wait for the employee. This person will accompany you throughout your visit. **Once you are familiar with the safety and operating instruction, you are responsible for your safety within all plant site. You are also responsible for carrying out the cleaning of the truck before leaving.** All accidents should be reported immediately to the responsible operator. Please check out yourself at dispatch office before leaving production plant. We wish you pleasant journey!



SICHERHEITSHINWEISE FÜR BESUCHER

Willkommen im Betrieb Želenice der Gesellschaft KERAMOST, A.G. Vor Eintritt in den Betrieb, müssen Sie sich an Ausliefernbüro zu melden und warten auf die Ankunft von verantwortliche Person. Diese Person begleitet Sie während Ihrer Anwesenheit im Betrib. **Nachdem Sie sind mit diesen Sicherheitshinweisen und Betriebsrichtlinien einverstanden, tragen Sie die Verantwortung für die eigene Sicherheit in gesamten Betriebsbereich. Sie sind auch für die Reinigung des LKWs verantwortlich, vor der Abfahrt.** Alle potentiellen Unfälle sollten Sie sofort an Ihre verantwortliche Person von Betrieb gemeldet. Bitte abmelden Sie sich im Ausliefernbüro vor Abgang aus dem Betrieb. Wir wünschen Ihnen eine gute Reise!



INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DLA GOŚCI

Witamy w firmie KERAMOST, a.s., operacja Želenice. Przed dojazdem, zgłoś ekspedycję i poczekaj na przybycie pracownika. Będzie towarzyszył ci podczas twojej obecności. **Po zapoznaniu się z wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i eksploatacji, jesteś odpowiedzialny za swoje bezpieczeństwo w całym obiekcie. Jesteś również odpowiedzialny za przeprowadzenie czyszczenia ciężarówki przed opuszczeniem lokalu firmy.** Wszystkie wypadki należy niezwłocznie zgłosić odpowiedzialnemu operatorowi. Opuszczając obszar ruchu, zgłoś ponownie ekspedycję. Życzymy udanej podróży.



A LÁTOGATÓK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAI

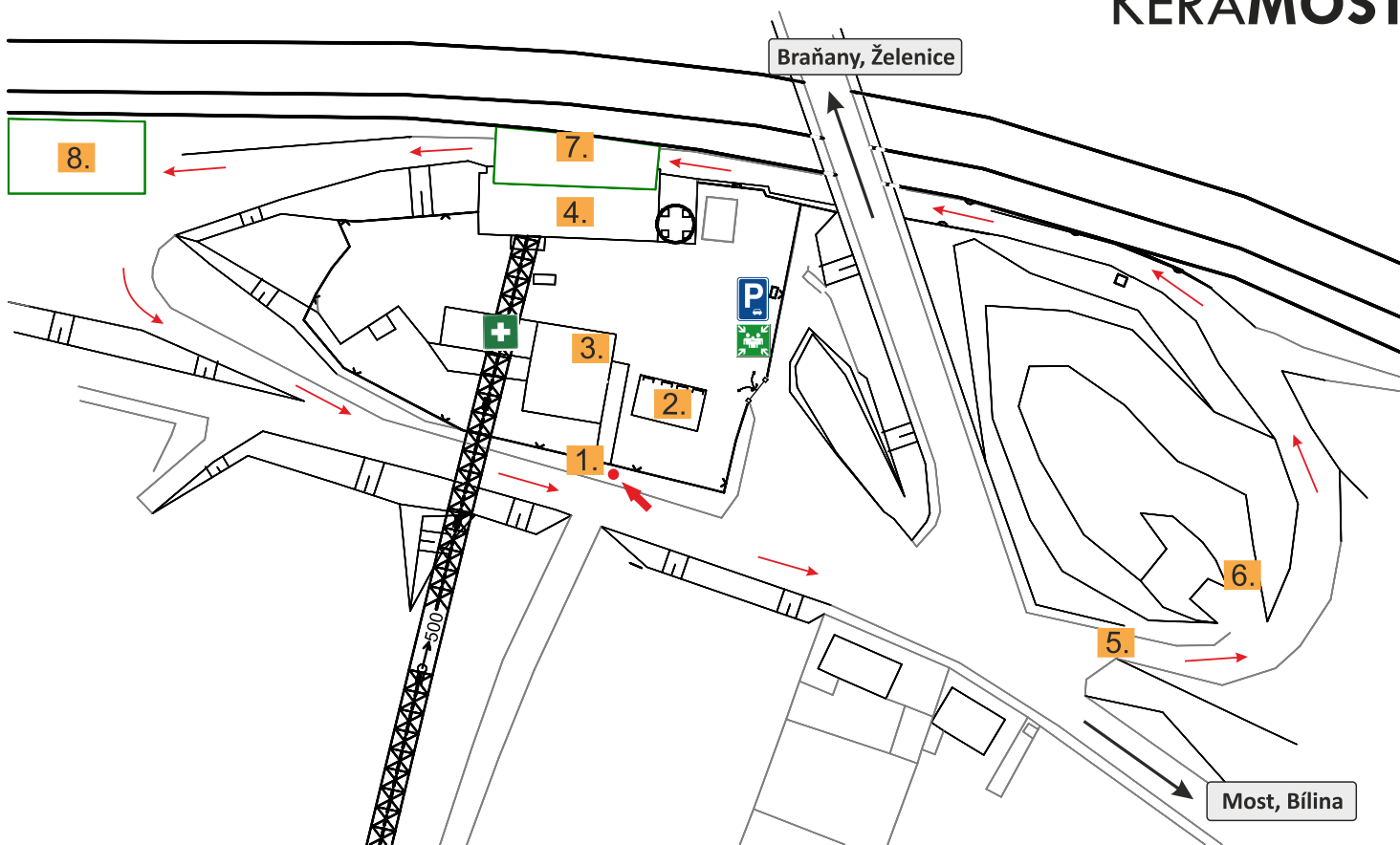
Üdvözljük a KERAMOST, a.s. üzemeltetés Želenice. A műveletek megkezdése előtt jelentse be az expedíciót, és várja meg a munkavállaló megérkezését. Ő viszi végig az Ön jelenlétében. **Miután megismerkedett a Biztonsági és Működési Irányelvekkel, Ön felelős az Ön biztonságáért a telephelyén. Ön is felelős a tehergépkocsi tisztításáért, mielőtt elhagyja a cég telephelyét.** Minden balesetet haladéktalanul jelenteni kell a felelős üzemeltetőnek. Amikor elhagyja a forgalmi területet, jelentse újra az expedíciót. Szeretne boldog utazást.

ORIENTAČNÍ MAPA PROVOZU ŽELENICE

Orientation map / Orientierungskarte / Mapa orientacyjna / Tájéolás térkép



KERAMOST



CZ

1. Vstup do areálu provozu
2. Kancelář vedoucího
3. Expedice
4. Provozní budova
5. Vjezd k nakládce
6. Depo - plnění nákl. aut
7. Plnění silo cisteren
8. Místo pro očistu nákl. auta

EN

1. Site entrance
2. Head office
3. Dispatch office
4. Operational building
5. Acces to loading
6. Depot - truck loading
7. Loading of silo trucks
8. Place for cleaning of trucks

DE

1. Eingang
2. Büro des Betriebsleiters
3. Auslieferungsbüro
4. Produktionsgebäude
5. Einfahrt zum Laden
6. Deponie - LKW Laden
7. Silo LKW Laden
8. Platz für LKW Reinigung

PL

1. Wstęp
2. Büro des Betriebsleiters
3. Kierownicy Biur
4. Budynek produkcyjny
5. Wjazd do załadunku
6. Depo - Załadunek Ciężarówky
7. Napętnianie silosu ciężarówek
8. Miejsce do czyszczenia ciężarówky

HU

1. Főbejárat
2. Iroda vezető alkalmazott
3. Expedíciós iroda
4. Termelési épület
5. Behajtás a felrakodás
6. Depó - teherautók felrakodás
7. Tartálykocsi felrakodás
8. Hely a teherautó tisztítás



V celém areálu provozu je povolena max. rychlost 20 km/h, v objektech 5 km/h.

In the whole area is allowed max. speed of 20 km/h, in buildings 5 km/h.

Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 20 km/h (im Gebäude 5 km/h) im gesamten Betriebsbereich.

W całym obszarze pracy jest dopuszczalne max. Prędkością 20 km / h, w budynkach 5 km / h.

Az egész működési terület megengedett max. Sebesség 20 km / h, az épületek 5 km / h.



Zákaz kouření v celém areálu provozu mimo vyhrazených míst.

Smoking is strictly forbidden on the whole premise. Smoking is allowed only in the designated smoking areas.

Rauchen ist im gesamten Betriebsbereich verboten, außerhalb spezieller Rauchplätze.

Zakaz palenia w całym obiekcie poza zarezerwowanymi miejscami.

Tilos a dohányzás az egész helyiségben a fenntartott területeken kívül.



Fotografování a natáčení v areálu provozu je přísně zakázáno!

Making a pictures or other recording is strictly forbidden!

Foto- und Filmaufnahmen im Bereich des Betriebs sind strengstens verboten!

Robienie zdjęć i fotografowanie w obszarze ruchu jest surowo zabronione!

Fotózás és forgatás a forgalmi területen szigorúan tilos!



Nepovoláným vstup zakázán!

No admittance authorised personnel only!

Unbefugten ist der Zutritt verboten!

Nieautoryzowany dostęp został wyłączony!

Engedély nélküli hozzáférés letiltva!



V prostorech, kde je to vyžadováno, použijte ochrannou helmu.

Where it is requested wear protective safety helmet.

Benutzen Sie Schutzhelm in Bereichen wo es erforderlich ist.

W miejscach, gdzie jest to wymagane, użyj helmu ochronnego.

Azokon a területeken, ahol ez szükséges, viseljen sisakot.



Nebezpečí pádu! Provoz vysokozdvíhových vozíků!

Watch your steps! Beware of forklift trucks traffic!

Sturzgefahr! Staplerverkehr!

Niebezpieczeństwo upadku! Obsługa wózków widłowych!

Leesés veszélye! Targoncák üzemeltetése!

Ohlašovací systém

Notifying system

Berichtssystem

System raportowania

Jelentési rendszer



158 - Policie
150 - Hasiči
155 - Záchraná služba
112 - IZS

158 – Police
150 - Emergency fire brigade
155 - Medical Corps
112 - Integrated emergency system

158 - Polizei
150 - Feuerwehr
155 - Rettungsdienst
112 - Integriertes Rettungssystem

158 - Policja
150 - Strażacy
155 - Usługa ratownicza
112 - Zintegrowany system ratowniczy

158 - Rendőrség
150 - Tűzoltók
155 - Mentőszolgálat
112 - Integrált mentési rendszer



Technik BOZP a požární ochrana:
+420 725 412 519
Vedoucí provozu:
+420 777 007 097

Safety and fire protection:
+420 725 412 519
Operation manager:
+420 777 007 097

Arbeit- und Brandschutz:
+420 725 412 519
Betriebsleiter:
+420 777 007 097

Bezpieczeństwo i ochrona przeciwpożarowa:
+420 725 412 519
Kierownik operacji:
+420 777 007 097

Biztonság és tűzvédelem:
+420 725 412 519
Operációs menedzser:
+420 777 007 097

Postup při evakuaci

Evacuation procedures

Evakuierungsmaßnahmen

Procedura ewakuacji

Evakuálási eljárás



Při evakuaci se řiďte evakuačními šipkami. Pomozte jakékoliv zraněné osobě a postupujte neprodleně k místu shromaždiště osob.

In an emergency leave the building via escape routes. Help any injured persons and proceed to the assembly point immediately.

Während der Evakuierung, folgen Sie die Evakuierung Pfeilen. Helfen Sie verletzten Personen und gehen Sie schnell wie möglich zum Treffpunkt für die Menschen.

Ewakuuj strzałki ewakuacyjne. Pomóż obrażonej osobie i natychmiast udaj się na stronę zgromadzenia ludzi.

Üritse ki a kiűrtítési nyilakat. Segítsen minden sérűltnek és haladéktalanul folytassa az emberek összegűjtésének helyszínét.

Řidič je povinen provést očistu vozidla před opuštěním prostoru provozu



- Omést kola v případě suchého počasí
- Omýt kola v případě mokra (bláta)
voda je k dispozici u obsluhy
- Zaplachtovat vozidlo
- Udržovat čistotu

Bez provedení očisty vozidla nelze opustit areál provozovny!!!

Driver is required to clean the vehicle before leaving the plant area



- Sweep off the wheels in dry weather
- Wash the wheels in wet conditions (mud)
water is available at the operator
- Cover the load with canvas
- Maintain cleanliness

Without cleaning the vehicle you can't leave the plant area!!!

Der Fahrer muss das LKW vor dem Verlassen des Betriebes reinigen



- Die Räder bei trockenem Wetter abfegen
- Die Räder waschen bei nassen Bedingungen (Schlamm)
Wasser ist beim Betreiber verfügbar
- Die Ladung verdecken
- Auf Sauberkeit achten

Ohne Reinigung kann das Fahrzeug den Betrieb nicht verlassen!!!

Kierowca jest zobowiązany do oczyszczenia pojazdu przed opuszczeniem fabryki



- Oczyszczyć koła w przypadku suchej pogody
- Mycie kół w przypadku mokrych (błoto)
woda jest dostępna u operatora
- Przykryć ładunek żaglem
- Zachowaj czystość

Bez czyszczenia pojazd nie może opuścić pomieszczenia!!!

A járművezetőnek meg kell tisztítania a járművet, mielőtt elhagyja a gyárat



- Tisztítsa meg a kerekeket száraz idő esetén
- Mosó kerekek nedves (sár) esetén
víz áll rendelkezésre az üzemeltetőnél
- Fedje le a rakományt a vitorlával
- Tisztítsa meg

Tisztítás nélkül a jármű nem hagyhatja el a szobát!!!